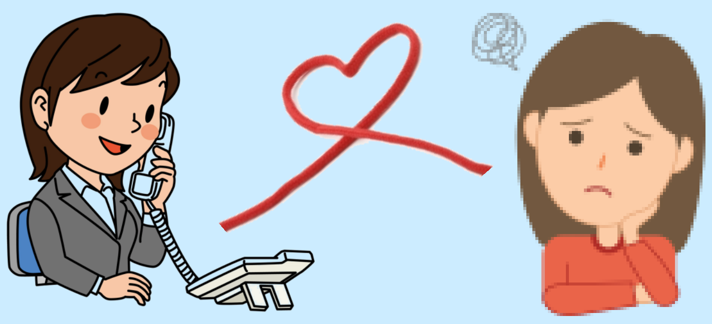
상담소 목록　相談先一覧

경찰 警察	가까운 파출소나 경찰서를 방문해주세요 近くの交番か警察署に行ってください	
레이디스 통화 110번 レディース通話110番	0120-028-110	24시간 365일 24時間　毎日
배우자 폭력상담 지원센터	配偶者暴力相談支援センター	
아키타현 여성상담소 秋田県女性相談所	018-835-9052 0120-783-251	【전화상담시간】 평일:8:30~21:00 、토/일/공휴일: 9시~18시 (12/29~1/3 제외)　※방문상담은 예약필요 【電話相談時間】平日8：30～21：00 、土日祝9：00～18：00 (12/29～1/3除く)　※来所相談は要予約
아키타현 북 복지사무소 秋田県北福祉事務所	0186-52-3951	월~금 8:30~17:15 (토/일/공휴일, 연말연시 제외) 月～金8：30～17：15（土日祝日、年末年始除く）
아키타현 야마모토 복지사무소 秋田県山本福祉事務所	0185-55-8020	
아키타현 중앙 복지사무소 秋田県中央福祉事務所	018-855-5171	
아키타현 남 복지사무소 秋田県 南 福祉事務所	0182-32-3294	
아키타현 중앙 남녀공동참획센터 秋田県中央男女共同参画センター	018-836-7846	월~토 10:00~17:00 月～土10：00～17：00
법무국 여성 인권 핫라인 法務局　女性の人権ホットライン	0570-070-810	월~금 (공휴일, 연말연시 제외) 月～金（祝日、年末年始除く）
법무성 외국인을 위한 인권상담소 法務省 外国人のための人権相談所	0570-090911	평일 (연말연시 제외) 9:00~17:00 한국어, 영어, 중국어, 필리핀어, 포르투갈어, 베트남어 平日（年末年始除く）9：00～17：00 英語、中国語、韓国語、フィリピノ語、ポルトガル語、ベトナム語
법 테라스 재해 피해자 지원 다이얼 法テラス犯罪被害者支援ダイヤル	0570-079-714	월~금9:00~21:00 토9:00~17:00 月～金9：00～21：00　土9：00～17：00

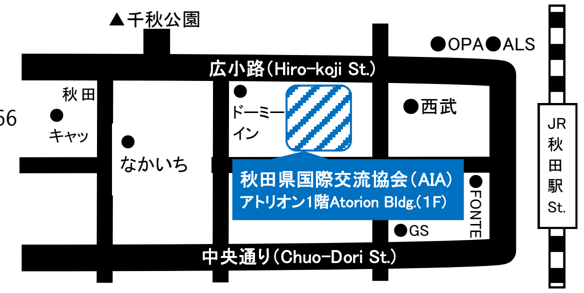


공익재단법인 아키타현 국제교류협회 (AIA) 公益財団法人 秋田県国際交流協会

상담전화

018-884-7050

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
아키타시 나카도리 2-3-8 아토리온 1층
【전화번호】018-893-5499　【FAX번호】018-825-2566
【홈페이지】http://www.aiahome.or.jp
【이메일】aia@aiahome.or.jp
【개관시간】月(월요일)～金(금요일), 第3土(셋째주 토요일)/9:00-17:45



2018.11発行

생활정보지 한국어

제21호 무료！

せいかつじょうほうし
生活情報誌 えいあいえい!!!

≪목차≫

P. 1　가정폭력(DV)이란
P. 2　외국인과 재류 자격 (비자)･폭력의 형태
P. 3　만약 폭력을 당했다면
P. 4　상담소 목록

≪目次≫

P. 1　ドメスティック･バイオレンス(DV)とは
P. 2　外国人と在留資格(ビザ)･暴力の形態
P. 3　もし暴力を受けたら
P. 4　相談先一覧

외국인을 위한 가정폭력(DV) 정보입니다.

外国人の方へドメスティック・バイオレンス(DV)の情報です。

가정폭력(DV)이란

➢배우자 및 파트너 등 친밀한 관계인 사람에게 당하는 폭력을 뜻합니다.

가정폭력 방지법이란

➢배우자 등으로부터의 폭력을 방지하고 피해자의 보호 등을 목적으로 제정한 법률입니다.
혼인관계인 파트너뿐 아니라 이혼 후 혹은 사실혼의 경우에도 적용됩니다.

➢피해자를 여성으로 한정하지는 않지만, 배우자에 의한 폭력피해는 여성의 비율이 높습니다.

➢특히 외국인 여성은 언어를 포함한 문화적, 경제적, 사회적인 힘 관계에서 약자이고, 더욱이 '재류 자격' 때문에 남편에게 의지해야 하는 상황이기에 더욱 약자가 될 수밖에 없습니다.

ドメスティック・バイオレンス(DV)とは

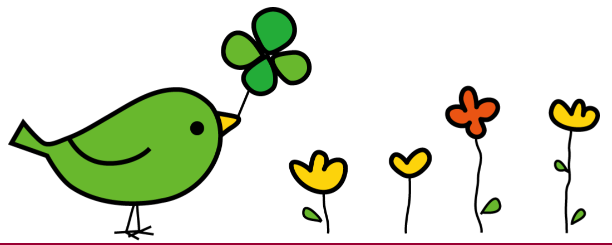
➢配偶者やパートナーなど親密な関係にある者から振るわれる暴力のことです。

DV防止法とは

➢配偶者等からの暴力を防止し、被害者の保護等を図ることを目的として制定された法律です。
婚姻関係にあるパートナーだけではなく離婚後や事実婚にも適用されます。

➢被害者を女性に限定していませんが、配偶者からの暴力被害は、女性の場合が多いです。

➢特に、外国人女性は、言葉を含め文化的、経済的、社会的な力関係で弱い立場になり、また、夫に付随する「在留資格」のためさらに弱者となってしまいます。



외국인과 재류 자격 (비자)

外国人と在留資格（ビザ）

➢일본에서 생활하기 위해서는 법적 혼인 외에 '일본인 배우자 등'이라는 재류 자격이 필요합니다.

➢日本で生活するためには、法的婚姻の他に「日本人配偶者等」という在留資格が必要です。

➢재류기한은 최초기간 1년을 포함하여 2번 취득 후, 안정된 부부에게는 3년. 그리고 5년째가 되면 '영주권자'의 재류 자격을 취득할 수 있습니다. 갱신 기간은 상황에 따라 다를 수 있습니다.

➢在留期限は最初1年間を2回更新し、安定した夫婦にはさらに3年間その後5年目になってから「永住者」の在留資格を取得することができます。すべての人がこの更新期限ではありません。

➢영주권자가 되면 이혼 후에도 일본에서 계속 살 수 있습니다.

➢永住者になれば離婚しても日本に住み続けることができます。

➢영주권자가 되기 전에 이혼한 경우, '일본 국적 자녀의 친권자'라면 '정주자'의 재류 자격으로 변경할 수 있습니다.

➢永住者になる前に離婚した時は「日本国籍の子どもの親権者」であれば「定住者」の在留資格に変更します。

➢'일본 국적 자녀'가 없는 사람 혹은 '친권자'가 아닌 사람은 재류 자격을 상실합니다.

➢「日本国籍の子ども」がいない人や「親権者」でない人は在留資格を喪失します。

재류 자격을 갱신하기 위해서는 남편의 협력이 필요

在留資格の更新には夫の協力が必要

자녀와 떨어지게 된다는 공포

子どもと引き離される恐怖

혼자서 고민하지 마세요! 함께 고민하겠습니다.

AIA에서 상담소를 안내해 드립니다.

一人で悩まないで! 一緒に考えます。

AIAでは相談先を教えています。

만약 폭력을 당했다면　もし暴力を受けたら

상담하고 싶다

相談したい

가해자가 없는 곳으로 피하고 싶다

加害者がいないところに逃れたい

가해자와 떨어지고 싶다.

加害者を引き離してほしい

경찰

警察

여성상담소

女性相談所

배우자 폭력상담 지원센터

配偶者暴力相談支援センター

신청서 작성

申立書の作成

폭력을 당한 상황이나 경찰, 여성상담소에 상담한 사실 등을 기재한다

暴力を受けた状況や警察、女性相談所に相談した事実等を記載する

일시 보호, 자립 지원

一時保護・自立支援

지방법원

地方裁判所

보호 명령 발령

保護命令発令

가해자

加害者

명령을 위반할 경우 1년이하의 징역 또는 100만엔 이하의 벌금

命令に違反すれば、1年以下の懲役又は100万円以下の罰金

폭력의 형태　暴力の形態

➢신체적인 폭력

때리거나 차거나 머리카락을 잡아 당기거나 목을 조르는 행위

물건을 던지거나 흉기를 몸에 들이대는 행위 등

➢身体的なもの

なぐる・ける・髪をひっぱる・首をしめる

物を投げつける・刃物を体につきつける など

➢정신적인 폭력

큰 소리로 윽박지르거나 무시하고 말을 하지 않는 행위

사람들 앞에서 무시하거나 명령하는 행위

행동을 감시하는 행위 등

➢精神的なもの

大声でどなる・無視して口をきかない

人の前でバカにしたり、命令する

行動を監視する など

➢성적인 폭력

성행위 강요 / 중절 강요

피임에 협조적이지 않은 행위 등

➢性的なもの

性行為を強要する

中絶を強要する

避妊に協力しない など

➢경제적인 폭력　생활비 미지급 등

➢経済的なもの　生活費を渡さない　など